

115. MEKTUP

۱۱۵- ﴿الْمَكْتُوبُ الْخَامِسَ عَشَرَ وَالْمِائَةَ: إِلَى الْخَوَاجَةِ أَبِي الْمَكَارِمِ فِي التَّخْرِيفِ عَلَى خِدْمَةِ خَلْقِ اللَّهِ تَعَالَى﴾

رَزَقَ اللَّهُ سُبْحَانَهُ الْأَسْقَامَةَ عَلَى حَدِّ الْأَعْيَادِ وَمَرْكَزِ الْعَدَالَةِ وَمِنَ الدَّوْلَةِ الْعَظِيمَةِ جَعَلَ اللَّهُ سُبْحَانَهُ عَبْدًا مَخْصُوصًا بِبَعْضِ الْفَضَائِلِ وَالْمَرَآتَا فِيحِيلٍ مِفْتَاحِ حَوَائِجِ جَمَاعَةٍ مِنْ عِبَادِهِ إِلَى يَدِ تَصَرُّفِهِ وَيَجْعَلُهُ مَلَاذًا وَمَلْحَأَ لِيَتْلِكَ الْجَمَاعَةِ وَمِنْ نِعْمِهِ سُبْحَانَهُ جَعَلَ جَمْعٍ مِنَ الْخَلَائِقِ الَّذِينَ هُمْ عِبَالُهُ تَعَالَى مُرْتَبِعِينَ بِهِ فَيَفْرِضُ تَرْبِيَتَهُمْ إِلَيْهِ وَالسَّعِيدُ مَنْ يَقُومُ بِحَمْدِ هَذِهِ الدَّوْلَةِ وَالْعَاقِلُ مَنْ يُؤَدِّي شُكْرَ هَذِهِ النِّعْمَةِ وَيُعَدُّ الْخِدْمَةَ بِمَالِ صَاحِبِهِ سَعَادَةَ نَفْسِهِ وَيَتَعَقَّدُ تَرْبِيَةَ عَبِيدِ مَوْلَاهُ وَإِمَائِهِ شَرَفَ رَأْسِهِ حَمْدًا لِلَّهِ سُبْحَانَهُ عَلَى أَنَّ أَهْلَ تِلْكَ الْبُقْعَةِ رَطَبُ اللِّسَانِ يَذْكُرُهُ الْخَيْرُ وَالْجَارِي عَلَى أَلْسِنَتِهِمْ أَحَادِيثُ كَرَمِهِ لَا غَيْرُ.

TÜRKÇE ANLAMİ

- Hâce Ebu'l-Mekarim'e gönderilmiştir
- Allah Teâlâ'nın mahlukatına hizmet etmeye teşvik

Allah Sübhânehû itidal çizgisinde ve adaletin merkezinde istikamet üzere olmayı lütfetsin.

Allah Teâlâ'nın bir kuluna bir takım faziletler ve meziyetler verip, kullarından bir bölümünün ihtiyaçlarının anahtarını onun eline vermesi, o kullarına onu bir sığınak ve barınak yapması ne büyük bir bahtiyarlıktır.

Allah Teâlâ'nın kendi sorumluluğunda olan mahlukatından bir topluluğu bir kuluna bağlaması, eğitimlerini ona havale etmesi ne büyük bir nimettir.

Saîd kimse bu nimete hamd eden akıllı kimse bu nimetin şükürünü eda eden, efendisinin malı ile hizmeti kendi saadeti sayan, Mevla'sının erkek ve kadın kullarını eğitmeyi en ulu şeref bilen kimse dir.

Allah Sübhânehû'ye hamd u senalar olsun ki, o bölgenin ahali-
sinin dilleri O'nun hayırlarını zikirle ıslaktır. Dillerinde dolaşan
O'nun kereminin sözleridir, başka bir şey değildir.

KELİME ANLAMİ

115. يَزِيدُ الْمَكْتُوبُ الْخَامِسَ عَشَرَ وَالْمِائَةَ ۞ Yüz on beşinci mektup (Kime gönderilmiştir?)

فِي التَّحْرِيصِ Hâce Ebu'l-Mekarim'e (Ne hakkındadır?) إِلَى الْخَوَاجَةِ أَبِي الْمَكَارِمِ
Teşvik hakkındadır (Neye?) عَلَى خِدْمَةِ خَلْقِ اللَّهِ تَعَالَى Allah Teâlâ'nın kullarına
hizmete. ۞

عَلَى حَيْدٍ Allah Subhânehu istikamet ihsan eylesin (Ne üzere?) وَمِنْ الدَّوْلَةِ الْعَظِيمَةِ Ve
وَمِنْ الدَّوْلَةِ الْعَظِيمَةِ Ve adalet merkezi üzere وَمِنْ كَرِّ الْعَدَالَةِ الْإِغْدَالِ Ve
büyük devlettir (Ne?) جَعَلَ اللَّهُ سُبْحَانَهُ عَبْدًا مَخْطُوصًا Allah Subhânehu'nun bir kuluna
mahsus eylemesi (Neyi?) بَعْضِ الْفَضَائِلِ وَالْمَرَائِيَا Bazı meziyet ve faziletleri
bu sebeple vermesi (Neyi?) مِفْتَاحِ خَوَالِجِ جَمَاعَةٍ مِنْ عِبَادِهِ Kullarından bir cemaatin
ihtiyaçlarının anahtarını (Neye?) إِلَى يَدِ تَصَرُّفِهِ Onun tasarruf eline Ve onu
وَمِنْ نِعْمِهِ Ve onu Bu cemaatin barınağı ve sığınağı وَمَلَحًا لِيْلِكَ الْجَمَاعَةِ (Ne?)
جَعَلَ جَمْعٍ مِنَ الْخَلَائِقِ (Ne?) Ve Allah Subhânehu'nun nimetlerindendir
Kullarından bir kısmını eylemesi هُمُ عِيَالُهُ تَعَالَى Ki onlar Allah Teâlâ'nın
sorumluluğundadır (Ne eylemesi?) مَرْتَبَتَيْنِ O kişiye bağlı eylemesi
مَنْ يَقُومُ بِحَمْدِ مَسُوتٍ كَيْسٍ وَالتَّسْعِيدِ Mesut kişi Ve böylece onların terbiyelerini ona havale etmesi
مَنْ يُؤَدِّي شُكْرَ أَكِلٍ وَالْعَاقِلِ Akıllı kişi de Bu devletin hamdini yerine getirendir
الْحِدْمَةُ بِمَالٍ Ve de sayandır (Neyi?) وَتُعْدُّ عَدَدَ النِّعْمَةِ Bu nimetin şükrünü eda eden
Sahibinin malıyla hizmet etmeyi (Ne sayandır?) نَفْسِهِ Nefsinin saadeti
وَتُعْتَقَدُ Ve inanandır (Neye?) تَرْبِيَةِ غَيْدٍ مَوْلَاهُ وَإِمَائِهِ Mevlasının köle ve cariyelerini
تَرْبِيَةِ غَيْدٍ مَوْلَاهُ وَإِمَائِهِ Kendisi için şeref olduğuna سُبْحَانَهُ

رَطَّبَ Bu bölge ehlinin رَطَّبَ عَلَى أَنَّ أَهْلَ تِلْكَ الْبُقْعَةِ Allah Subhânehu'ya hamd olsun ki, وَالْجَارِى عَلَى أَلْسِنَتِهِمْ Onu hayırla anmakla يَذْكُرُهُ الْخَيْرُ (Ne ile?) Dilleri ıslaktır (Ne ile?) Dillerinde dolaşan da كَرَمِهِ Onun iyilikleriyle ilgili sözlerdir لَا غَيْرُ Başka bir şey değildir...